

Dans nos bois (Menuet dans nos bois. Mr. de Lully) *Trios de la Chambre du Roi*

US-BEm MS 778 (Parville), no. 109, p. 211
LWV 35/4

© David Chung, 2014

Musical notation for measures 1-5 of the piece. The score is in 3/4 time and G major. The right hand features a melody with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Musical notation for measures 6-9. Measure 6 begins with a repeat sign. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of measure 9.

Musical notation for measures 10-14. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active bass line with eighth-note patterns.

Musical notation for measures 15-19. The final section of the piece, ending with a double bar line and repeat dots at the end of measure 19.

20

fin

Source

US-BEm: Berkeley, University of California, Jean Gray Hargrove Music Library, MS 778 (post-1686).

Thirty-six arrangements entered by seven unidentified French hands (Hands A, B, C, D, E, G, and I). Hand I is the same as Hand A of *LaBarre-6*, Hand A of *LaBarre-11*, and Hand B of *Menetou*.

The arrangements entered by Hand A are dispersed among the compiled suites, which are organized by key. Those by Hand D (nos. 115–137) constitute a major section of arrangements. The Lully pieces by other hands form a miscellaneous collection. “Dans nos bois” (Hand B, no. 109) and “Dieu des enfers” (Hand E, no. 141) are copies of *D’Anglebert-1689*, but with simplified ornaments.

Literature: Alan Curtis, “Musique française classique à Berkeley,” *Revue de musicologie* 56:2 (1970), 123–64; Gustafson 1979, 1:105–7, 2:429–88; Gustafson-Fuller 1990, 356, 383–4.

Editions: Harris 2009, two pieces (nos. 41, 109); UT Opheus, one piece (no. 127); WLSCM, thirty-five pieces (nos. 24, 29 41–3, 51, 66–7, 108–12, 115–25, 127–8, 130–3, 135–7, 141, 149).

Editorial Remarks

This piece is essentially a copy of *D’Anglebert-1689*.

Performance Notes

In the seventeenth century, the notation is under-prescriptive by modern standard and some elements of the performance may only be partially indicated or not indicated at all. Generally speaking, the performer has the discretion to supply in performance much that is not indicated in the source, such as by adding ornaments as well as melodic and rhythmic fillers, by spreading chords in a variety of ways, by embellishing the cadences, and sometimes even by enriching the texture with points of imitation. The modern performer can take lessons from D’Anglebert, who re-edited a selection of his autograph pieces for publication in 1689.¹ The performance attitude and elusive nature of the seventeenth-century French repertory has been exhaustively discussed by David Fuller, Ronald Broude, Bruce Gustafson, and others.²

The player can refer to the table below for guidance on the interpretation of ornament symbols commonly found in manuscript sources.

1. See Chung, “Lully, D’Anglebert and the Transmission of 17th-Century French Harpsichord Music,” 586–92.

2. For example, see Ronald Broude. “Composition, Performance, and Text in Solo Music of the French Baroque,” *Text: An Interdisciplinary Annual of Textual Studies* 15 (2002): 25.

Tremblement *Pincé*

Port de voix

Cadence *Coulé* *Harpegement*

In “3” time, eighth notes in conjunct motion (mm. 2–3, 6–7, etc.) should be rendered long and short successively as if notated in dotted values. Further advice on the rhythmic convention of *notes inégales* and other performance practice issues can be found in the “Introduction”.

Critical Notes

No. 109 (p, 211, Hand B), Menuet dans nos bois. Mr. de Lully (C) [Dans nos bois (menuet) from *Trios de la Chambre du Roi* (n.d.) LWV 35/4 (C)]
M. 18 lhU3 sharp missing